

# 英汉·汉英饭店管理 常用词汇

• 戴国庆



-61



上海  
外语教育  
出版社

戴国庆

英汉·汉英  
饭店管理  
常用词汇

香 港  
忠铃企业有限公司  
沈为民董事长赠

上海外语教育出版社

(沪) 新登字 203 号

英汉、汉英  
饭店管理常用词汇  
戴国庆 主编

---

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语学院内)

上海外语教育出版社欧阳印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

---

开本 787×1092 1/40 8 印张 173 千字

1991 年 12 月第 1 版 1992 年 11 月第 2 次印刷

印数: 5,001—15,000 册

ISBN 7-81009-708-3/G·234

定价: 3.80 元

## 序 言

祝贺《英汉、汉英饭店管理常用词汇》的出版。

随着我国进一步对外开放和旅游事业的发展,海外来华旅游人数日趋增长,旅游已成为我国又一新兴工业。提高旅游饭店人员的英语水平和饭店的服务质量迫在眉睫,成为饭店管理的一项重要工作。

《英汉、汉英饭店管理常用词汇》根据旅游饭店管理的实际,采用两种编排方式收录了近 7000 条常用词汇,这些词汇是饭店管理人员和员工应该掌握的基本词汇。此书有许多特点和优点:一是收词集中,收录的词汇中,主要突出旅馆业及与旅馆业有关的词汇,实用性较强;二是词汇的正确可靠性高,有许多词汇是直接从原版材料和资料中摘译的;三是部分词汇新颖,在国内同类书中,有不少词汇尚属首次出现;四是编排方式便于读者查阅,读者可以从英语或汉语不同的角度,找到所需的词汇。

我希望本书的出版将对旅游饭店员工的英语学习,提高饭店的服务质量,促进旅游业的进一步发展

起到良好的作用,能成为旅游饭店业员工及旅游专业师生等有关人员的良师益友。

上海旅游服务开发公司总经理  
上海旅游工程学会副会长

应仁才

1991年5月于上海

## 前 言

为进一步推动旅游事业的发展,帮助饭店员工更好地掌握英语以适应工作的需要,在上海旅游工程学会的支持下,我们编选了这本《英汉、汉英饭店管理常用词汇》。

本书共收录了约 7000 条常用词汇,分为英汉、汉英两部分。英汉部分按字母顺序编排,汉英部分按汉语拼音(根据英语字母表顺序)读音编排,这样读者可根据不同的需要进行查找。

钱幼森、龚敏两位同志参加了本书的编写。龚敏同志还做了较多的编务工作。在编写过程中,还得到了高骏骅、王雯娟以及有关同志的大力帮助,并蒙上海旅游开发公司总经理、上海旅游工程学会副会长应仁才先生写了序,在此一并表示谢意。

由于作者水平有限,不当之处恳请读者提出批评和建议。

编 者

一九九一年五月

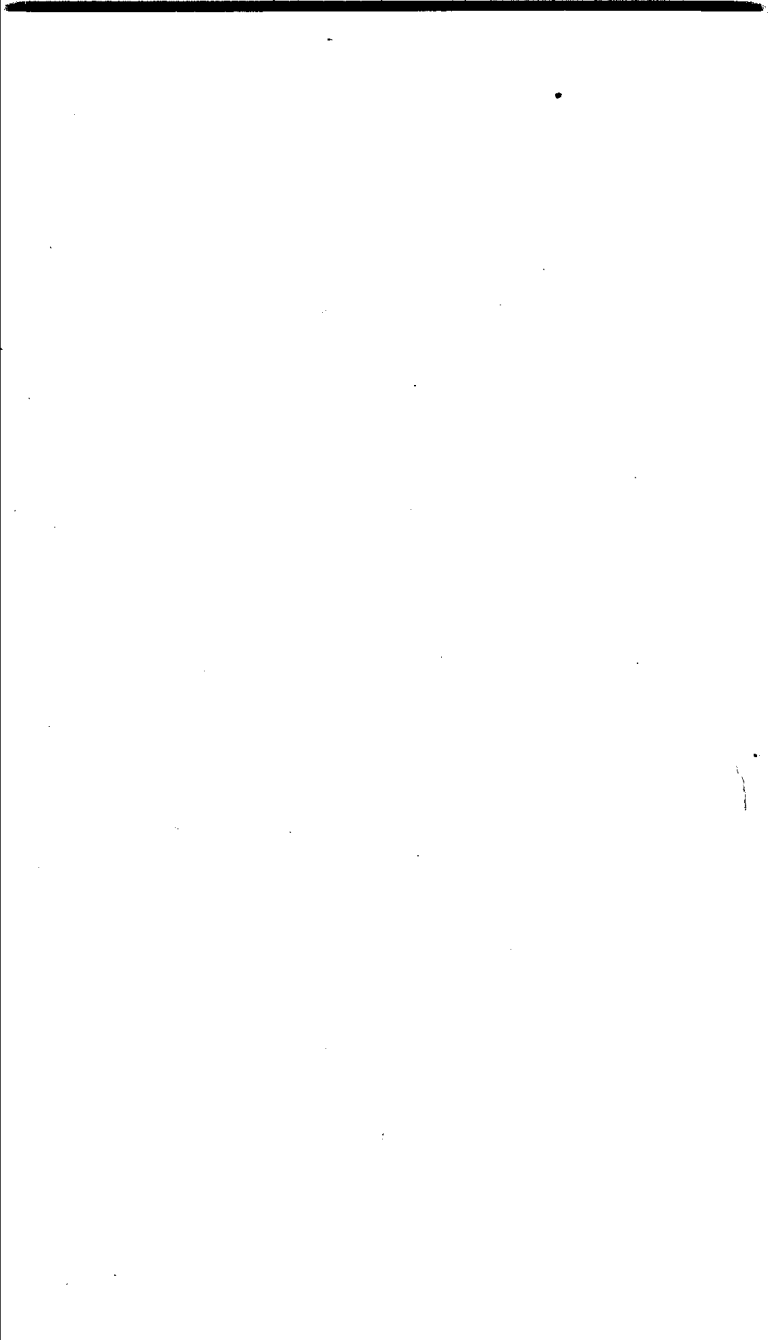


英汉·汉英饭店管理常用词汇

1970/93

英 汉

饭店管理常用词汇



# A

|                        |      |
|------------------------|------|
| accepting complaints   | 接受投诉 |
| accepting criticism    | 接受批评 |
| accommodation capacity | 客房容量 |
| accommodation cost     | 住宿费  |
| account                | 帐户   |
| account balance        | 帐目结余 |
| account number         | 帐号   |
| account settlement     | 结帐   |
| accountability         | 有责任  |
| accountant             | 会计师  |
| accountant general     | 会计主任 |
| accounting control     | 会计监督 |
| accounting department  | 会计部  |
| accounting errors      | 会计差错 |
| accounting item        | 会计科目 |
| accounting machine     | 结帐机  |
| accounting rule        | 会计规章 |
| accounting statement   | 会计报表 |
| accounts payable       | 应付帐  |
| accounts receivable    | 应收帐  |

|                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| accrued expenses            | 应计费用, 自然增长费用 |
| acoustics                   | 音响装置         |
| acrylic carpet              | 腈纶地毯         |
| actual inventory            | 实际库存量        |
| additional wages            | 附加工资         |
| address card                | 地址卡          |
| address in native country   | 本国地址         |
| adjacent rooms              | 邻近房间         |
| adjoining rooms             | 邻室, 相邻客房     |
| adjustment                  | 调整           |
| administered price          | 管理价格, 操纵价格   |
| administrative budget       | 行政预算         |
| administrative expenses     | 行政管理费        |
| administrative management   | 行政管理         |
| administrative regulations  | 行政规章         |
| administrative rule         | 行政规章, 管理细则   |
| admission criteria          | 录用标准         |
| advance booking             | 预订           |
| advance charges             | 预付费用         |
| advance money on a contract | 预付定金         |
| advanced deposit            | 预付           |
| advanced training           | 高级训练         |

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| advertising and promotion     | 广告与促销          |
| advertising budget            | 广告预算           |
| advertising cost              | 广告费用           |
| affinity group                | 类聚团            |
| afraid not                    | 恐怕不能           |
| afternoon clerk               | 中班职员           |
| afternoon coffee              | 午后咖啡           |
| afternoon snack               | 午后小吃           |
| after-tax income              | 纳税后所得          |
| after-tax profit              | 税后利润           |
| against hotel regulation      | 违反酒店规定         |
| age structure                 | 年龄结构           |
| aged wine                     | 陈酒             |
| aggregate investment          | 投资总额           |
| agreement on price protection | 价格保护协定         |
| agreement price               | 协议价格           |
| AH MA                         | 美国旅馆汽车旅<br>馆协会 |
| air-condition                 | 空调             |
| air-conditioner               | 空调器            |
| airport hotel                 | 机场旅馆           |
| airport transfer              | 机场接送           |
| air ticket                    | 飞机票            |
| a la carte                    | 点菜             |
| alarm                         | 报警             |

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| alcohol store                     | 酒类仓库         |
| alcoholic beverage                | 含有酒精的饮料      |
| ale                               | 淡啤酒          |
| alfresco dinner                   | 露天晚餐         |
| all-night service                 | 通宵服务         |
| all right                         | 好的,没关系       |
| all-suite hotel (property)        | 全部套房式旅馆      |
| all this way                      | 远路而来         |
| allocation of accommodation       | 客房分配         |
| allowance                         | 减价           |
| almond syrup                      | 杏仁露          |
| alphabetical order                | 按姓名字母的顺序     |
| amenities                         | 舒适           |
| American Express Card             | (美国)运通信用卡    |
| American Society of Travel Agents | 美国旅行社组织      |
| AP (American Plan)                | 美国旅馆收费方式     |
| American-style hamburger          | 美式汉堡包        |
| amount                            | 金额           |
| ample work areas                  | (客房内)宽敞的工作面积 |
| amplifier                         | 扩音机          |

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| amusement facilities            | 娱乐设施     |
| analysis of financial statement | 财务报告分析   |
| annoying                        | 令人气愤     |
| annual audit                    | 年度审计(查帐) |
| annual financial statement      | 年度财务报表   |
| annual income                   | 年收入      |
| annual rate of descend          | 年下降率     |
| annual rate of growth           | 年增长率     |
| antique shop                    | 古玩店      |
| aperitif                        | 开胃酒      |
| apologies                       | 歉意       |
| appetizers                      | 开胃菜      |
| apple                           | 苹果       |
| apple pie                       | 苹果馅饼     |
| apple sauce                     | 苹果酱(沙司)  |
| apply for reimbursement         | 报销       |
| appreciate                      | 感谢, 欣赏   |
| apprentice                      | 学徒       |
| arcade                          | 商场       |
| architectural style             | 建筑风格     |
| argue with guest                | 与客人争执    |
| argument about something        | 因某事引起争论  |
| arm chair                       | 扶手椅      |
| arrival list                    | 到达者名单    |
| arrival time                    | 抵达时间     |

|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| arriving guest                              | 到达的客人   |
| artistic designer                           | 美术设计员   |
| ascending curve                             | 上升曲线    |
| ash can                                     | 垃圾箱     |
| ashtray                                     | 烟灰缸     |
| ask guest to do something                   | 请客人作某事  |
| ask to clean the room                       | 请求清理房间  |
| assets and liabilities                      | 资产和负债   |
| assistant chef                              | 助理厨师长   |
| assistant cook                              | 见习厨师    |
| assistant engineer                          | 助理工程师   |
| assistant engineer in charge<br>of energy   | 能源助理工程师 |
| assistant general manager                   | 副总经理    |
| assistant manager                           | 大堂副经理   |
| Association of British Travel<br>Agents     | 英国旅游协会  |
| Association of Travel and<br>Tourist Agents | 旅游观光协会  |
| a suite of rooms                            | 套房      |
| at one's own expense                        | 自费      |
| at public (state) expense                   | 公费      |
| attendant appearance                        | 服务员仪表   |
| attentive service                           | 周到的服务   |
| attract guest resource                      | 吸引客源    |

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| audio-visual equipment        | 视听设备     |
| audit                         | 核帐, 查帐   |
| audit of expenditure          | 支出审计     |
| audit report                  | 查帐(核帐)报告 |
| auditorium                    | 演讲厅      |
| augmented product             | 产品的扩展    |
| automat                       | 自助餐厅     |
| automatic cashier             | 自动现金出纳机  |
| automatic checkout machine    | 自动结帐机    |
| automatic door                | 自动门      |
| automatic fire control system | 烟火自动控制系统 |
| automatic hand-dryer          | 自动烘手机    |
| automatic sprinkler           | 自动喷水灭火装置 |
| automatic switch board        | 自动交换机    |
| automatic waking device       | 自动唤醒装置   |
| available cost                | 可控成本     |
| average comfort 3-star        | 三星级      |
| average daily rate            | 平均房价     |
| average day consumption       | 平均日耗量    |
| average incomes increase      | 平均收入增长   |
| average profit rate           | 平均利润率    |
| average profits               | 平均利润     |
| average room rate             | 平均房价     |

aviation  
avoid misunderstanding  
avoidance of over-familiari-  
zation  
awful service

航空  
避免发生误会  
避免过密接触  
低劣服务

## B

baby cot  
baby sitter  
back of the house  
back room  
back to back  
background music  
backup facilities  
backyard  
bacon  
baggage car  
baggage cart  
baggage down  
baggage man  
baggage office  
baggage stand  
baggage tag

小儿床  
临时照看婴孩者  
后台  
背面房间  
(旅客)连续进出  
背景音乐  
辅助设施  
后院  
咸肉  
行李车  
手推行李车  
行李下楼  
行李收发员  
行李房  
行李架  
行李牌